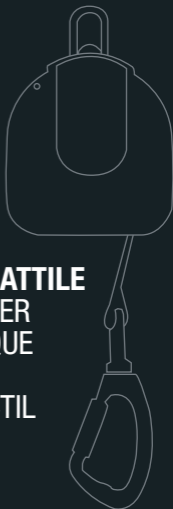


Kapriol®



DISPOSITIVO ANTICADUTA RETRATTILE
RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER
ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE
HÖHENSICHERUNGSGERÄT
DISPOSITIVO ANTICAÍDAS RETRÁCTIL

Istruzioni e informazioni del produttore
Manufacturer's instruction and information
Instructions et informations du fabricant
Herstelleranweisung und Informationen
Instrucción e información del fabricante

EN360:2002

Regolamento Europeo 2016/425 - European Regulation
2016/425 - Règlement Européen 2016/425 - Europäische
Verordnung 2016/425 - Reglamento Europeo 2016/425



0082

DISPOSITIVO ANTICADUTA RETRATTILE

CARATTERISTICHE ESSENZIALI

Il dispositivo anticaduta retrattile 27947 è un componente del dispositivo di protezione individuale contro le cadute dall'alto e conforme alla norma EN 360: 2002. Il dispositivo viene utilizzato quando esiste il rischio di caduta dall'alto o quando deve arrestare una caduta dall'alto. L'anticaduta retrattile fornisce protezione per una sola persona. La lunghezza di lavoro è di 6 m. Il massimo peso dell'operatore è di 120 kg.



EN 360:2002 — Numero e anno della norma europea

Nome produttore o distributore
Numero di articolo del dispositivo
Mese e anno di produzione



CE 0082 — Logo CE e ente notificato che effettua il controllo sulla produzione

Retractable type fall arrester / Dispositivo Retractif
Antichute à rappel autom. / Höhenicherungsgerät
Para-quedas de enclavamiento automático
Dispositivo anticaduta di tipo retrattile

Tipo di dispositivo

Serial number / Lots / Numero Serien nr. / Remessa / Lotto **0000000**

Numero di serie del dispositivo



Usare solo un'imbracatura anticaduta conforme alla norma EN 361



Non rilasciare il cavo svolto



Il dispositivo non può essere riparato dall'utilizzatore



Non usare il dispositivo se ha il cavo danneggiato



Leggere il manuale prima di ogni utilizzo



Massimo peso dell'operatore



Conservare il dispositivo in un luogo appropriato



Verificare che il dispositivo blocchi prima di ogni utilizzo



Intervallo di temperatura di utilizzo



Ispezionare il dispositivo prima di ogni utilizzo



Massima inclinazione consentita dal dispositivo rispetto all'asse verticale

COLLEGARE IL DISPOSITIVO AD UN PUNTO DI ANCORAGGIO STRUTTURALE

Il dispositivo anticaduta deve essere collegato a un punto di ancoraggio strutturale attraverso l'attacco girevole utilizzando un connettore conforme alla Norma EN 362 o un dispositivo di ancoraggio conforme alla norma EN795. Il punto di ancoraggio strutturale deve essere situato sopra il posto di lavoro e avere resistenza statica min. 12kN. La forma del punto di ancoraggio non deve consentire la disconnessione automatica del dispositivo.

REQUISITI DEL PUNTO DI ANCORAGGIO STRUTTURALE

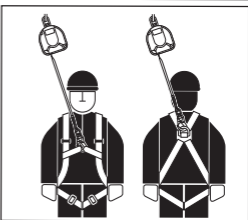
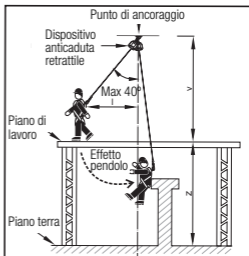
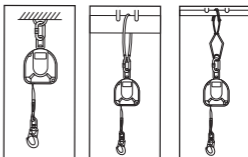
Il dispositivo anticaduta retrattile deve essere installato sopra l'operatore. Quando il dispositivo è installato sopra l'operatore, la distanza in verticale "z" sotto il livello di lavoro deve essere almeno di 1,5 m. Quando il cavo del dispositivo anticaduta retrattile non è in linea con la verticale, durante la fase di arresto si genererà un effetto pendolo. Per minimizzare l'effetto pendolo, l'angolo di inclinazione dalla verticale non deve mai superare i 40°. Per questo scopo all'utente è permesso di spostarsi lateralmente di una distanza "l" non maggiore di 1/2 "z". La distanza sotto la superficie di lavoro deve essere più grande di 1,5 m + distanza laterale "l".

COLLEGARE IL DISPOSITIVO ANTICADUTA RETRATTILE AD UN'IMBRACATURA ANTICADUTA

Il connettore del cavo/fettuccia deve essere collegato solo al punto di attacco frontale o dorsale dell'imbracatura anticaduta. L'imbracatura deve essere conforme alla norma EN 361. Proteggere sempre la chiusura del moschettone da aperture accidentali con la ghiera di bloccaggio.

ISPEZIONE PRE-UTILIZZO

Prima di ogni utilizzo, una persona che sta per utilizzare il dispositivo anticaduta, deve effettuare un esame visivo ravvicinato delle varie parti del dispositivo (involucro esterno, moschettone con indicatore di caduta, attacco girevole, fettuccia) per quanto riguarda difetti meccanici, chimici e termici. L'utente deve controllare il funzionamento del dispositivo retrattile tirando la fettuccia di lavoro. Il nastro dovrebbe bloccarsi e smettere di uscire. Dopo aver rilasciato la fettuccia, il sistema retrattile la riavvolge. Nel caso di indicatore di caduta distrutto/deformato o qualsiasi difetto delle parti del dispositivo o qualsiasi dubbio sul corretto funzionamento dispositivo, non utilizzarlo.



UTILIZZO

Durante l'uso, il dispositivo deve essere protetto dal contatto con oli, acidi, solventi, basi, fiamme, metalli fusi e spigoli vivi. Durante il lavoro sulle strutture evitare di impigliare la fettuccia di lavoro tra i singoli elementi della costruzione. Evitare di utilizzare il dispositivo in ambienti con polvere e con grasso. L'uso del dispositivo, in abbinamento ad altri sistemi anticaduta, deve essere compatibile con il manuale di istruzioni dei sistemi anticaduta e alle norme vigenti : - EN361 per le imbracature anticaduta - EN362 - per i moschettoni; - EN 795 per gli ancoraggi

VITA DEL PRODOTTO

Non vi è alcun limite di tempo di utilizzo del dispositivo anticaduta retrattile a condizione che le ispezioni periodiche siano regolarmente effettuate.

ISPEZIONE PERIODICA

Entro i 12 mesi dal primo utilizzo, il dispositivo anticaduta deve essere ritirato dall'uso e ispezionato dettagliatamente dal produttore. L'ispezione deve essere eseguita dal produttore o da un suo rappresentante certificato. Durante l'ispezione verrà definito il tempo di utilizzo del dispositivo fino alla prossima revisione. L'esito dell'ispezione deve essere registrato sulla scheda vita del prodotto.

RITIRO DALL'USO

Il dispositivo anticaduta deve essere ritirato dall'uso immediatamente quando sorgono dubbi sulla sua condizione di sicurezza e non utilizzato nuovamente fino alla conferma scritta dal produttore o dal suo rappresentante dopo l'esecuzione di un'ispezione dettagliata. Il dispositivo anticaduta deve essere ritirato dall'uso immediatamente e mandato al produttore per un'ispezione, quando è stato usato per arrestare una caduta (specialmente quando l'indicatore di caduta è distrutto o deformato). Qualsiasi riparazione o operazione di servizio dovrebbe essere effettuata solo dal fabbricante o dal suo rappresentante certificato.

I PRINCIPI ESSENZIALI PER GLI UTENTI DI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE CONTRO CADUTE DALL'ALTO

- I dispositivi di protezione individuali devono essere utilizzati da una persona addestrata e competente.
- L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza.
- deve essere predisposto un piano di salvataggio per affrontare eventuali emergenze che potrebbero insorgere durante il lavoro.
- è vietato fare modifiche o aggiunte al dispositivo senza autorizzazione scritta del produttore
- qualsiasi riparazione deve essere eseguita esclusivamente dal produttore dell'apparecchiatura o dal suo rappresentante certificato.
- il dispositivo di protezione individuale non deve essere utilizzato al di fuori del suo limite di utilizzo o per scopi diversi da quelli per il quale è inteso.
- l'equipaggiamento di protezione personale dovrebbe essere un dispositivo ad uso personale.
- prima dell'uso accertarsi della compatibilità degli elementi dell'apparecchiatura montati in un sistema anticaduta. Controllare periodicamente il collegamento e la regolazione dei componenti dell'apparecchiatura per evitare l'allentamento accidentale o la disconnessione dei componenti
- è vietato utilizzare combinazioni di elementi di equipaggiamento in cui la funzione di sicurezza di un singolo oggetto interferisce con la sicurezza di un altro.
- prima di ogni utilizzo del dispositivo di protezione individuale è obbligatorio effettuare un controllo pre-utilizzo dell'apparecchiatura, per assicurarsi che sia in buone condizioni e funzioni correttamente prima di utilizzarlo.
- durante il controllo pre-utilizzo è necessario ispezionare tutti gli elementi dell'apparecchiatura in caso di danni, eccessiva usura, corrosione, abrasione, tagli, specialmente per dispositivi anticaduta

- retrattili, cavi o fettucce, sistema retrattile e frenante, involucro, assorbitore di energia, connettore.
- Ispezioni periodiche regolari sono la base per la manutenzione e la sicurezza degli utilizzatori che dipende da una continua efficienza del dispositivo
 - durante l'ispezione periodica è necessario verificare la leggibilità del marchio dell'apparecchiatura.
 - se il dispositivo viene venduto all'estero, il rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso, per la manutenzione, per l'esame periodico e per la riparazione nella lingua del paese in cui il prodotto deve essere utilizzato.
 - Un'imbracatura anticaduta conforme alla norma EN 361 è l'unico dispositivo di tenuta del corpo utilizzabile in un sistema anticaduta.
 - nell'imbracatura completa utilizzare solo i punti contrassegnati con la lettera "A" per attaccare un sistema di anticaduta.
 - Un dispositivo di ancoraggio o il punto di ancoraggio per il sistema di arresto caduta dovrebbe sempre essere posizionato e il lavoro eseguito in tal modo, in modo da ridurre al minimo sia la possibilità di cadute che la distanza di caduta. Il dispositivo / punto di ancoraggio dovrebbe essere collocato sopra la posizione dell'utente. La forma e la costruzione del dispositivo / punto di ancoraggio non devono consentire l'auto disconnessione dell'attrezzatura. La resistenza statica minima del dispositivo / punto di ancoraggio è 12 kN. Si raccomanda di utilizzare un punto di ancoraggio strutturale certificato e contrassegnato conforme alla EN795.
 - E' obbligatorio verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utente sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo di un sistema anticaduta così che, nel caso di una caduta, non ci sarà collisione con il terreno o altri ostacoli nel percorso di caduta. Il valore richiesto dello spazio libero dovrebbe essere preso dal manuale di istruzioni dell'attrezzatura usata.
 - ci sono molti pericoli che possono influenzare le prestazioni dell'apparecchiatura e le relative precauzioni di sicurezza devono essere osservate durante l'utilizzo dell'apparecchiatura, in particolare:
 - trascinamento o attorcigliamento dei cordini o cavi di sicurezza attorno a bordi taglienti
 - qualsiasi difetto come taglio, abrasione, corrosione, - esposizione climatica, - effetto pendolo, - temperature estreme, - reagenti chimici, - conducibilità elettrica.
 - il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato nella confezione (ad es. borsa in tessuto a prova di umidità o in alluminio o custodie in acciaio o plastica) per proteggerlo da danni o umidità.
 - l'apparecchiatura può essere pulita senza causare effetti negativi sui materiali usati nella fabbricazione dell'apparecchiatura. Per i prodotti tessili utilizzare detergenti neutri per tessuti delicati, lavare a mano o a macchina e risciacquare con acqua. Le parti in plastica possono essere pulite solo con acqua. Quando l'attrezzatura si bagna, sia durante l'uso che durante la pulizia, deve essere lasciata asciugare naturalmente, e deve essere tenuta lontano dal calore diretto. Nei prodotti metallici alcune parti meccaniche (molla, perno, cerniera, ecc.) possono essere regolarmente lubrificati per garantire un migliore funzionamento. Altre operazioni di manutenzione e pulizia devono essere seguite seguendo le istruzioni dettagliate riportate nel manuale dell'apparecchiatura.
 - I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati senza imballaggio, in un luogo ben ventilato, protetto dalla luce diretta, da degradazione ultravioletta, da ambiente umido, da spigoli vivi, da temperature estreme e da sostanze corrosive o aggressive.

ENTE NOTIFICATO

Organismo notificato per l'esame UE del tipo conformemente al regolamento PPE 2016/425:

APAVE SUD EUROPE SAS (n ° 0082) -CS 60193-F13322 MARSIGLIA CEDEX 16 – FRANCIA

Organismo notificato per il controllo della produzione:

APAVE SUD EUROPE SAS (n ° 0082) -CS 60193-F13322 MARSIGLIA CEDEX 16 – FRANCIA

SCHEDA VITA

È responsabilità del datore di lavoro fornire e completare la scheda vita in ogni sua parte. La scheda deve essere compilata solo da personale competente. La scheda deve essere compilata prima del primo utilizzo del dispositivo. Ogni informazione inerente il dispositivo quale: ispezione periodica, riparazione, motivo del ritiro del dispositivo, devono essere annotati sulla scheda vita. La scheda vita va conservata per tutta la durata di vita del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo senza la scheda vita.

| | |
|--------------------------------------|--|
| MODELLO E TIPO DI DISPOSITIVO | |
| NUMERO SERIALE / LOTTO | |
| NUMERO ARTICOLO | |
| DATA DI PRODUZIONE | |
| DATA DI ACQUISTO | |
| DATA DEL PRIMO UTILIZZO | |
| NOME UTILIZZATORE | |

ELENCO DELLE ISPEZIONI PERIODICHE E DELLE RIPARAZIONI

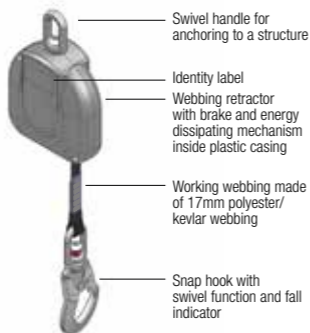
| DATA | MOTIVO DELLE REVISIONI / RIPARAZIONI | RIPARAZIONI EFFETTUATE | NOME E FIRMA DEL RIPARATORE | DATA PROSSIMA REVISIONE |
|-------------|---|-------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

RETRACTABLE TYPE FALL ARRESTER

ESSENTIAL FEATURES

The retractable-type fall arrester device 27947 a component of the personal protective equipment against falls from a height and conforms to EN 360:2002. The device is used when the risk of a fall from a height exists and when a free fall occurs, it is arrested. The fall arrester is the protection for one person only. The working length is 6 m. Max. weight of the user is 120 kg.

MARKING OF THE FALL ARRESTER



EN 360:2002

Number and year of European Standard

Device manufacturer or distributor
Reference number of the device
Month and year of manufacture

Ref. 27947 **Kapriol**
Monthly/year of manufacture: **mm.yyyy**
Morganti Spa
Via S. Egidio, 12
23900 LECCO Italy

CE 0082 — CE mark and number of notified body inspecting the equipment production

Retractable type fall arrester / Dispositivo Retrattile
Antifalca a rappel autom. / Höhensicherungsgerät
Para-queadas de enroscamiento automático
Dispositivo anticaduta di tipo retrattile

Serial number / Lote / Numero
Serien nr. / Remessa / Lotto

0000000

type of the equipment

Serial number of the device



use only a full body harness conformed to EN361



Don't release rapidly unwinded cable



Don't repair the device yourself



Don't use the device with damaged cable



Before use read the manual



Admissible weight of the user



Store the device in a protected place



Check locking before each use



Range of operating temperatures



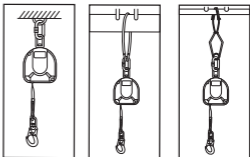
Inspect the device before each use



Maximal admissible deflection of the cable from the vertical line

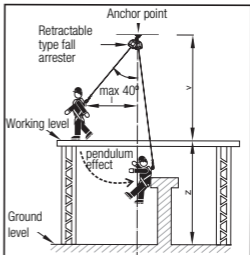
CONNECTING THE FALL ARRESTER TO STRUCTURAL ANCHOR POINT

The fall arrester must be connected to a structural anchor point by its connecting handle using a connector complying with EN362 or an anchor device complying with EN795 standard. Structural anchor point should be situated above the job place and have static resistance min. 12kN. The shape of the structural anchor point should not let self-acting disconnection of the device.



STRUCTURAL ANCHOR POINT REQUIREMENTS

The retractable fall arrester shall be installed above the operator. When the device is installed in the vertical line above the user the minimal clearance distance "z" below working level shall be not less than 1,5 m. When the cable of the retractable fall arrester is deflected from vertical line a pendulum effect occurs during fall arresting. In order to minimise the pendulum effect the cable deviation angle from vertical shall never exceed 40°. For this purpose the user is permitted to move laterally through distance "l" not greater than 1/2 "v". The clearance distance below working level must be greater than 1,5 m+ lateral distance "l".

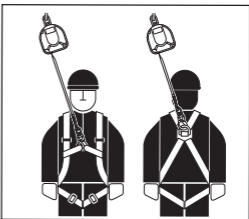


CONNECTING THE FALL ARRESTER TO FULL BODY HARNESS

The working cable/webbing snap hook must be connected only to frontal or dorsal attachment point of full body harness. Full body harness must conform to EN 361. Always protect the gate of the snap hook against accidental opening with locking gear.

PRE-USE INSPECTION

Before each use, a person who is going to use the fall arrester shall carry out a close visual examination of the retractor's elements (case, snap hook including fall indicator, handle, working webbing) in respect of mechanical, chemical and thermal defects. The user has to check the retractor functioning by dynamic pulling the working webbing. The webbing should block and stops pulling out. After releasing the webbing, the retractor should pull in the webbing. In the case of fall indicator be destroyed/deformed or any defect of retractor parts or any doubt on correct condition of the device - do not use it.



USAGE

During use the fall arrester should be protected from a contact with oils, acids, solvents, basics, open fire, hot metal drops and sharp edges. During working on the lattice constructions, we should avoid interleaving the working webbing between the individual construction elements. We should avoid using the device in the dust laden and greasy environment. Using the fall arrester, in connection with fall arrest system, must be compatible with manual instructions of the fall arrest systems and obligatory standards: - EN361 for the safety harness - EN362 -for the connectors; - EN795 for anchorages.

ADMISSIBLE TIME OF USE

There is no limitation of time of use the retractable fall arrester on condition that periodic inspections are regularly carried out.

PERIODIC INSPECTIONS

After each 12 months of utilization the fall arrester must be withdrawn from use to carry out manufacturer's detailed inspection. The inspection must be carried out by the fall arrester's manufacturer or his certified representative only. During this inspection will be established admissible time of the fall arrester use till next manufacturer's inspection. The result of inspection must be recorded in Identity Card.

WITHDRAWN FROM USE

The fall arrester must be withdrawn from use immediately when any doubt arises about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.

The fall arrester must be withdrawn from use immediately and sent to the device manufacturer or his certified representative to carry out detailed inspection when it has been used to arrest a fall (especially when the snap hook indicator is deformed or destroyed).

Any repair or service operation shall only be carried out by fall arrester manufacturer or his certified representative.

THE ESSENTIAL PRINCIPLES OF USE OF PPE AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

- personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.
- personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- a rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- it is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his certified representative.
- personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- personal protective equipment should be a personal issue item.
- before use ensure about the compatibility of items of equipment assembled into a fall arrest system.

Periodically

check connecting and adjusting of the equipment components to avoid accidental loosening or disconnecting of the components.

- it is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another.
- before each use of personal protective equipment, it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- during pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, cutting or incorrect acting, especially in retractable fall arresters - cable or webbing, retractor and brake proper acting, casing, energy absorber, connector;
- regular periodic inspections are the essential for equipment maintenance and the safety of the users which depends upon the continued efficiency and durability of the equipment.
- during periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking.
- it is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in language of the country in which the product is to be used.
- personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arises about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by equipment manufacturer or his representative after carried out the detailed inspection.

- a full body harness conformed to EN 361 is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- in full body harness use only attaching points marked with big letter "A" to attach a fall arrest system.
- the anchor device or anchor point for the fall arrest system should always be positioned, and the work carried out in such a way, as to minimise both the potential for falls and potential fall distance. The anchor device/point should be placed above the user. The shape and construction of the anchor device/point shall not allow to self-acting disconnection of the equipment. It is recommended to use certified and marked structural anchor point complied with E 795.
- it is obligatory to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use the fall arrest system, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- there are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:- trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,- any defects like cutting, abrasion, corrosion, - climatic exposure,- pendulum falls,- extremes of temperature,- chemical reagents,- electrical conductivity.
- personal protective equipment must be transported in the package (e.g.: bag made of moisture-proof textile or foil bag or cases made of steel or plastic) to protect it against damage or moisture.
- the equipment can be cleaned without causing adverse effect on the materials in the manufacture of the equipment. For textile products use mild detergents for delicate fabrics, wash by hand or in a machine and rinse in water. Plastic parts can be cleaned only with water. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due cleaning, it shall be allow to dry naturally, and shall be kept away from direct heat. In metallic products some mechanic parts (spring, pin, hinge, etc.) can be regularly slightly lubricated to ensure better operation. Other maintenance and cleaning procedures should be adhered to detailed instructions stated in the manual of the equipment.
- personal protective equipment should be stored loosely packed, in a well-ventilated place, protected from direct light, ultraviolet degradation, damp environment, sharp edges, extreme temperatures and corrosive or aggressive substances.

NOTIFIED BODY

Notified body for EU type examination according to PPE Regulation 2016/425:APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)–CS 60193–F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

Notified body for production control: APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)–CS 60193–F13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANCE

IDENTITY CARD

It is the responsibility of the user organisation to provide the identity card and to fill in the details required. The identity card should be filled in before the first use by a competent person, responsible in the user organisation for protective equipment. Any information about the equipment like periodic inspections, repairs, reasons of equipment's withdrawal from use shall be noted into the identity card by a competent person in the organisation. The identity card should be stored during a whole period of equipment utilization. Do not use the equipment without the identity card.

| | |
|------------------------------------|--|
| MODEL AND TYPE OF EQUIPMENT | |
| SERIAL / BATCH NUMBER | |
| REFERENCE NUMBER | |
| DATE OF MANUFACTURE | |
| DATE OF PURCHASE | |
| DATE OF FIRST USE | |
| USER NAME | |

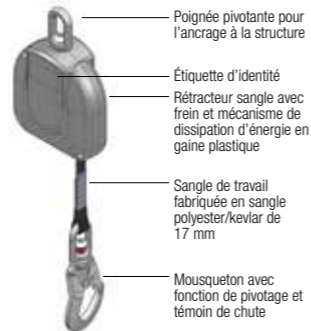
| PERIODIC INSPECTION AND REPAIR HISTORY CARD | | | | |
|--|--|---|---|-----------------------------|
| DATE OF INSPECTION | REASON FOR INSPECTION OR REPAIR | DEFECTS, CONDITION NOTED REPAIRS CARRIED OUT | NAME AND SIGNATURE OF COMPETENT PERSON | NEXT INSPECTION DATE |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

ANTICHUTE À RAPPEL AUTOMATIQUE

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

L'antichute à rappel automatique 27947 est un composant de l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur conforme à la norme EN 360:2002. Le dispositif est destiné à être utilisé lorsqu'il existe un risque de chute de hauteur et dans le cas où une chute libre se produit, elle est arrêtée. L'antichute est destinée à protéger une seule personne. La longueur de travail est de 6 m. Le poids maximal de l'utilisateur ne peut pas dépasser 120 kg.

MARQUAGE DE L'ANTICHUTE



EN 360:2002 — numéro et année de la norme européenne

Fabricant ou distributeur du dispositif

Numéro de référence du dispositif

Mois et année de fabrication

Ref. 27947 **Kapriol**
Monthly/year of manufacture: **mm.yyyy**
Morganti Spa
Via S.Egidio, 12
23900 LECCO Italy

CE 0082 — marquage ce et numéro de l'organisme notifié responsable pour la surveillance de la fabrication de l'équipement

Retractable type fall arrester / Dispositivo Retracci
Antichute a rappel autom. / Höhensicherungsgerät
Para-quadras de encavamento automático
Dispositivo anticaduta de tipo retrátila

Serial number / Lots / Numero Serien nr. / Remessa / Lotto

0000000

type d'équipement

numéro de série du dispositif



Utiliser exclusivement un harnais complet conforme à la norme EN 361



ne pas relâcher le dérouleur à corde trop rapidement



ne pas réparer le dispositif par ses propres moyens



ne pas utiliser le dispositif avec une corde endommagée



lire mode d'emploi avant toute utilisation



poids maximal de l'utilisateur



stocker le dispositif dans un lieu sûr



vérifier le verrouillage avant chaque utilisation



plage de températures de travail



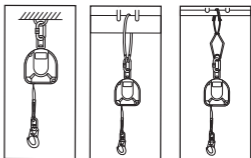
Examinez le dispositif avant chaque utilisation



déviation maximale de la corde par rapport à la ligne verticale

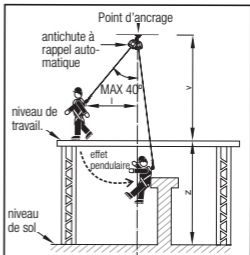
CONNEXION DE L'ANTICHUTE À UN POINT D'ANCRAGE STRUCTUREL

L'antichute doit être connectée à un point d'ancrage structurel par la poignée de connexion à l'aide d'un connecteur conforme à la norme EN362 ou un dispositif d'ancrage conforme à la norme EN795. Le point d'ancrage structurel doit se trouver au-dessus du poste de travail et posséder une résistance statique d'au moins 12kN. La forme du point d'ancrage structurel doit pouvoir empêcher une déconnexion spontanée du dispositif.



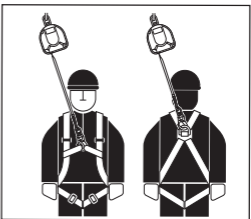
EXIGENCES RELATIVES AU POINT D'ANCRAGE

L'antichute à rappel automatique doit être installée au-dessus de l'utilisateur. Lorsque le dispositif est installé en ligne droite au-dessus de l'utilisateur, l'espace libre minimal « z » en-dessous du niveau de travail doit être d'au moins 1,5 m. Lorsque la corde de l'antichute à rappel automatique est déviée par rapport à la ligne verticale, un effet de pendule se produit pendant l'arrêt de la chute. Afin de minimiser l'effet de pendule, l'angle d'écart par rapport à la ligne verticale ne doit jamais dépasser 40°. L'utilisateur peut se déplacer latéralement d'une distance « l » qui ne peut pas dépasser la moitié de « v ». La distance libre sous le niveau de travail doit être supérieure à 1,5 m + la distance latérale « l ».



CONNEXION DE L'ANTICHUTE AU HARNAIS COMPLET

Le mousqueton de la sangle/corde de travail doit être connecté exclusivement au point d'attelage avant ou arrière du harnais complet. Le harnais complet doit être conforme à la norme EN 361. Toujours protéger le mousqueton contre l'ouverture accidentelle avec un dispositif de verrouillage.



CONTRÔLE AVANT UTILISATION

Avant chaque utilisation, la personne qui va utiliser l'antichute doit passer en revue les éléments du rétracteur (corps, mousqueton avec témoin de chute, poignée, sangle de travail) afin d'y déceler d'éventuels défauts d'origine mécanique chimique ou thermique. L'utilisateur doit vérifier le bon fonctionnement de rétracteur en tirant sur la sangle de travail. La sangle doit se bloquer et cesser de s'étendre. Après le relâchement de la sangle, le rétracteur doit retirer la sangle. Si le témoin de chute est déformé / détruit, s'il existe un défaut au niveau d'une des parties du rétracteur ou s'il existe un quelconque doute quant à l'état du dispositif, ne l'utilisez pas.

UTILISATION

Pendant l'utilisation, l'antichute doit être protégé contre tout contact avec des huiles, des acides, des solvants, des bases, le feu, les bords tranchants et le métal liquide chaud. Pendant le travail sur des structures grillagées, évitez d'entrelacer la sangle de travail entre les différents éléments de la construction. Évitez d'utiliser le dispositif dans des environnements gras ou chargés de poussières.

L'utilisation de l'antichute en association avec un système de protection contre la chute de hauteur doit se faire de manière conforme au mode d'emploi du système de protection contre les chutes de hauteur et aux normes en vigueur : - EN361 - pour les harnais de sécurité ; - EN362 - pour les connecteurs ; - EN795 - pour les dispositifs d'ancrage.

DURÉE DE VIE MAXIMALE

Il n'existe aucune limite concernant la durée d'utilisation de l'antichute à rappel automatique, à condition que des contrôles périodiques soient effectués de manière régulière.

CONTRÔLES PÉRIODIQUES

Tous les 12 mois d'utilisation, l'antichute doit être retirée de l'usage afin de la soumettre à un contrôle usine approfondi. Les contrôles ne peuvent être effectués que par le fabricant ou son représentant autorisé. Lors de ces contrôles, sera déterminé le délai d'utilisation possible pour l'antichute en question avant son contrôle suivant par le fabricant. Le résultat du contrôle doit être inscrit sur la carte d'identité de l'équipement.

MISE HORS D'USAGE

L'antichute doit être mise hors d'usage dès qu'il y a un doute quant à sa condition par rapport à la sécurité d'utilisation, et ne doit plus être utilisée tant que le fabricant du dispositif ou son représentant autorisé ne l'aura pas validé après avoir procédé à un contrôle approfondi. L'antichute doit être mise hors d'usage et envoyé au fabricant ou à son représentant autorisé pour un contrôle approfondi dès qu'elle a servi à arrêter une chute (et notamment lorsque le témoin de chute du mousqueton est déformé ou détruit). Toute réparation ou opération d'entretien doit être effectuée exclusivement par le fabricant de l'antichute ou par son représentant dûment certifié.

PRINCIPES DE BASE POUR L'UTILISATION D'ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR

- l'équipement de protection individuelle doit être utilisé uniquement par des personnes compétentes et formées en la matière.
- l'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes souffrant de maladies pouvant affecter la sécurité de l'équipement et de l'utilisateur en conditions normales ou en conditions d'urgence.
- un plan de sauvetage doit être mis en place pour pouvoir faire face à d'éventuelles urgences qui pourraient se produire dans le cadre du travail.
- il est interdit d'effectuer une quelconque modification au niveau de l'équipement sans l'accord préalable et écrit du fabricant.
- toute réparation doit être effectuée exclusivement par le fabricant de l'équipement ou par son représentant dûment certifié.
- l'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé en dehors de ses limites, ni à aucune autre fin que celle qui a été prévue.
- l'équipement de protection individuelle doit être délivré pour chaque personne individuellement.
- avant toute utilisation, s'assurer que les éléments assemblés en système antichute sont mutuellement compatibles. Contrôler de manière périodique les connexions et les réglages des composants de l'équipement, afin d'éviter tout relâchement ou déconnexion accidentels des composants.
- il est interdit d'utiliser des combinaisons d'articles d'équipement dans lesquelles la sécurité de fonctionnement d'un de ces éléments est affectée ou entrave la sécurité de fonctionnement d'un autre élément.
- avant chaque utilisation de l'équipement de protection individuelle, il est obligatoire d'effectuer une vérification préalable de l'équipement, afin de s'assurer qu'il est en bon état de marche.
- dans le cadre de cette vérification préalable, il est nécessaire de contrôler tous les éléments de l'équipement en vue d'y détecter d'éventuelles traces de dommages, d'usure, de corrosion, d'abrasions, de rupture ou un dysfonctionnement ; il faut notamment prendre en considération, pour les antichutes à rappel automatique – la corde ou la sangle, le fonctionnement correct du rétracteur et frein, l'enveloppe, l'absorbeur d'énergie, le connecteur ;

- Les contrôles périodiques réguliers sont essentiels pour la maintenance de l'équipement et pour la sécurité des utilisateurs qui dépend sur l'efficacité dans le temps et la durabilité de l'équipement.
- au cours du contrôle périodique, il est obligatoire de vérifier la lisibilité du marquage de l'équipement.
- pour préserver la sécurité des utilisateurs, si le produit est revendu vers un pays différent que sa destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, de maintenance, de contrôle périodique et de réparation dans la langue du pays vers lequel le produit est exporté.
- l'équipement de protection individuelle doit être mis hors d'usage dès qu'il y a un doute quant à sa condition par rapport à la sécurité d'utilisation, et ne doit plus être utilisé tant que le fabricant de l'équipement ou son représentant ne l'aura pas validé après avoir procédé à un contrôle approfondi.
- un harnais complet conforme à la norme EN 361 est le seul dispositif dont l'utilisation est acceptable dans un système d'arrêt de chute.
- sur un harnais complet, utiliser uniquement les points d'attache marqués de la lettre A majuscule pour attacher un système d'arrêt de chute.
- le dispositif d'ancrage ou le point d'ancrage du système antichute doivent toujours être positionnés et le travail effectué de manière à minimiser le risque de chute et la distance de chute éventuelle. Le point/dispositif d'ancrage doit être placé au-dessus de l'utilisateur. La forme et la construction du point/dispositif d'ancrage ne doit pas permettre à l'équipement de se débrancher de manière autonome. Il est recommandé d'utiliser un point d'ancrage structurel certifié conforme à la norme EN795.
- il est obligatoire de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail donné avant chaque utilisation du système d'arrêt de chute, de sorte qu'en cas de chute, l'utilisateur n'entre pas en collision avec le sol ou un autre obstacle le long de la trajectoire de chute. Veuillez vous référer au mode d'emploi pour connaître la valeur concernant l'espace libre.
- il existe de nombreux dangers qui peuvent affecter les performances de l'équipement et les mesures de sécurité correspondantes doivent être respectées lors de l'utilisation de l'équipement, et notamment : - éviter la traîne et la formation de boucles de longues ou de cordes de sécurité sur des bords tranchants, - faire attention aux défauts tels que les ruptures, les abrasions, la corrosion,
- l'exposition aux facteurs atmosphériques, - chutes pendulaires, - températures extrêmes, - réactifs chimiques, - la conductivité électrique.
- l'équipement de protection individuelle doit être transporté dans son emballage (par exemple, dans un sac en textile ou un sac en aluminium résistant à l'humidité ou en boîtes en acier ou en plastique) pour le protéger contre tout dommage et contre l'humidité.
- l'équipement peut être nettoyé sans causer d'effets indésirables au niveau des matériaux utilisés pour sa fabrication. Pour les produits textiles, utiliser des détergents doux et laver les tissus délicats à la main ou dans une machine à laver et rincer à l'eau. Les parties en matière plastique peuvent être nettoyées uniquement avec de l'eau. Si l'équipement devient mouillé, que ce soit dans le cadre de son utilisation ou de nettoyage, il faut le laisser sécher de manière naturelle et le garder à l'abri de toute source de chaleur directe. En ce qui concerne les produits en métal, certaines pièces mécaniques (ressorts, goupilles, gonds, etc.) peuvent être lubrifiées pour assurer leur bon fonctionnement.
- Les autres procédures d'entretien et de nettoyage doivent être respectées conformément aux instructions détaillées figurant dans le mode d'emploi de l'équipement.
- l'équipement de protection individuelle doit être entreposé éparé dans un endroit bien ventilé, à l'abri de la lumière directe, des rayons ultraviolets, de toute humidité, de bords tranchants, de températures extrêmes et de substances corrosives ou agressives.

ORGANISME NOTIFIÉ

Organisme notifié dans le cadre des contrôles conformément au Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle: APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)-CS 60193-F13322 MARSEILLE CEDEX 16 - FRANCE

Organisme notifié chargé du contrôle de la fabrication: APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)-CS 60193-F13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANCE

CARTE D'IDENTITÉ

Il est de la responsabilité de l'organisation à laquelle appartient l'utilisateur de fournir une carte d'identité et d'y indiquer les renseignements requis. La carte d'identité doit être remplie dès avant la première utilisation par une personne compétente, en charge de l'équipement de protection individuelle dans l'organisation où travaille l'utilisateur. Tout renseignement relatif à l'équipement, tel que les contrôles périodiques, les réparations, les raisons pour lesquelles il a été mis hors d'usage doivent être inscrits sur la carte d'identité par une personne compétente appartenant à la même organisation que l'utilisateur. La carte d'identité doit être conservée pendant toute la durée de vie de l'équipement. Ne pas utiliser d'équipement sans carte d'identité

| | |
|-----------------------------|--|
| MODÈLE ET TYPE D'ÉQUIPEMENT | |
| NUMÉRO DE SÉRIE / LOT | |
| NUMÉRO DE RÉFÉRENCE | |
| DATE DE FABRICATION | |
| DATE D'ACQUISITION | |
| DATE DU PREMIER USAGE | |
| NOM D'UTILISATEUR | |

FICHE HISTORIQUE DES INSPECTIONS PÉRIODIQUES ET RÉPARATIONS

| DATE CONTRÔLE | RAISONS DU CONTRÔLE OU RÉPARATION | DÉFAUTS DÉTECTÉS, ÉTAT CONSTATÉ, RÉPARATIONS EFFECTUÉES | NOM ET SIGNATURE DE LA PERSONNE COMPÉTENTE | DATE DU CONTRÔLE SUIVANT |
|---------------|-----------------------------------|---|--|--------------------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

HÖHENSICHERUNGSGERÄT

WESENTLICHE MERKMALE

Das Höhensicherungsgerät 27947 ist Bestandteil der persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz und entspricht EN 360:2002. Das Gerät wird eingesetzt, wenn die Gefahr eines Absturzes besteht und wenn ein freier Fall eintritt, wird es arretiert. Das Auffanggerät ist ein Schutz für nur eine Person. Die Arbeitslänge beträgt 6 m. Das maximale Gewicht des Benutzers beträgt 120 kg.

KENNZEICHNUNG DES AUFFANGGERÄTES



EN 360:2002 — Nummer/Jahr der Europäischen Norm

Gerätehersteller oder -händler

Geräte referenznummer

Monat/Jahr der Herstellung

Ref. 27947

Kapriol

Month/year of manufacture:
mm.yyyy

Morganti Spa
Via S. Egidio, 12
23900 LECCO Italy

CE 0082

CE-Kennzeichnung und Nummer der für die Geräteproduktionsinspektion notifizierten Stelle

Retractable type fall arrester / Dispositivo Retrattile
Antichute a rappel autom. / Höhensicherungsgerät
Para-quadras de enroscamento automático
Dispositivo anticaduta di tipo retrattile

Gerätetyp

Serial number / Lote / Numero
Serien nr. / Remessa / Lotto

0000000

Geräteseriennummer



Verwenden Sie nur einen Auffanggurt gemäß EN 361



abgewickeltes Seil nicht schnell auslösen



das Gerät nicht selbst reparieren



Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Seil



vor dem Gebrauch die Anleitung lesen



zulässiges Gewicht des Benutzers



Bewahren Sie das Gerät an einem geschützten Ort auf



Verriegelung vor jedem Gebrauch prüfen



Betriebstemperaturbereich



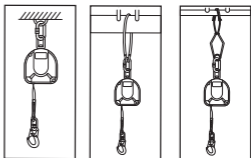
Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch



maximal zulässige Abweichung des Seils von der vertikalen Linie

VERBINDUNG DES AUFFANGGERÄTES MIT EINEM STRUKTURELLEN ANSCHLAGPUNKT

Das Auffanggerät muss mit seinem Verbindungsgriff über ein Verbindungselement nach EN362 oder eine Anschlagvorrichtung nach EN795 mit einem strukturellen Anschlagpunkt verbunden werden. Der strukturelle Anschlagpunkt sollte sich oberhalb des Arbeitsplatzes befinden und einen statischen Widerstand von mindestens 12 kN aufweisen. Die Form des strukturellen Anschlagpunktes sollte ein selbsttätiges Lösen der Vorrichtung verhindern.

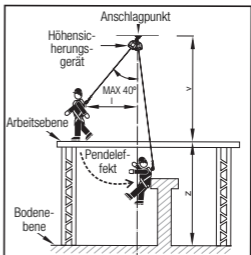


ANFORDERUNGEN AN DEN STRUKTURELLEN ANSCHLAGPUNKT

Das Höhensicherungsgerät ist über dem Bediener zu installieren. Wenn die Vorrichtung in einer vertikalen Linie über dem Benutzer installiert ist, darf der minimale Abstand „z“ unter der Arbeitsebene nicht weniger als 1,2 m betragen.

Wenn das Seil des Höhensicherungsgerätes aus der Vertikalen abgelenkt wird, tritt beim Abfangen eines Absturzes ein Pendeleffekt ein. Um den Pendeleffekt zu minimieren, darf der Winkel der Seilabweichung von der Vertikalen 40° nicht überschreiten. Zu diesem Zweck ist es dem Benutzer gestattet, sich seitlich über den Abstand „l“ von nicht mehr als 1/2 „v“ zu bewegen.

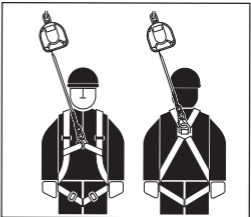
Der Freiraum unter der Arbeitsebene muss größer als 1,5 m + Seitenabstand „l“ sein.



VERBINDUNG DES AUFFANGGERÄTES MIT EINEM AUFFANGGURT

Das Arbeitskabel/Der Gurtkarabinerhaken darf nur an den vorderen oder hinteren Anschlagpunkt des Auffanggurttes angeschlossen werden. Der Auffanggurt muss der EN 361 entsprechen.

Sichern Sie die Klinke des Karabinerhakens immer mit dem Verriegelungsmechanismus gegen unbeabsichtigtes Öffnen.



VORBENUTZUNGSINSPEKTION

Vor jedem Gebrauch muss eine Person, die das Auffanggerät benutzen wird, eine genaue Sichtprüfung der Aufrollmechanismuselemente (Gehäuse, Karabinerhaken mit Fallanzeige, Griff, Arbeitsband) in Bezug auf mechanische, chemische und thermische Mängel durchführen. Der Benutzer muss die Funktion des Aufrollmechanismus durch dynamisches Ziehen des Arbeitsgurttes überprüfen. Der Gurt sollte blockieren und nicht mehr herausziehbar sein. Nach dem Loslassen des Gurttes sollte der Aufrollmechanismus den Gurt einziehen. Sollte die Fallanzeige zerstört/verformt sein oder ein Defekt der Aufrollmechanismusteile vorliegen oder Zweifel am korrekten Zustand des Gerätes bestehen - verwenden Sie es nicht.

VERWENDUNG

Während der Verwendung sollte der Auffanggerät vor dem Kontakt mit Ölen, Säuren, Lösungsmitteln, Basen, offenem Feuer, heißen Metalltropfen und scharfen Kanten geschützt werden. Bei den Arbeiten an den Gitterkonstruktionen sollten wir vermeiden, dass das Arbeitsgurtband zwischen die einzelnen Bauelementen gerät. Wir sollten vermeiden, das Gerät in einer staubbeladenen und fettigen Umgebung zu verwenden. Der Gebrauch des Auffanggeräts in Verbindung mit einem Absturzschutzsystem muss mit den Anweisungen der Anleitungen des Absturzschutzsystems und den verbindlichen Normen kompatibel sein: - EN361 - für den Auffanggurt; - EN362 - für die Verbindungselemente; - EN795 - für Anschlageneinrichtungen.

ZULÄSSIGE NUTZUNGSDAUER

Die Nutzungsdauer des Höhensicherungsgerätes ist nicht begrenzt, sofern regelmäßig die wiederkehrenden Inspektionen durchgeführt werden.

WIEDERKEHRENDE INSPEKTIONEN

Nach jeweils 12-monatiger Nutzung muss das Auffanggerät zur Durchführung einer detaillierten Herstellerinspektion außer Betrieb genommen werden. Die Inspektion darf nur vom Hersteller des Auffanggerätes oder seinem zertifizierten Vertreter durchgeführt werden. Während dieser Inspektion wird die zulässige Frist des Einsatzes des Auffanggerätes bis zur nächsten Herstellerinspektion festgelegt. Das Ergebnis der Inspektion ist in der Gerätekarte zu vermerken.

AUSSERBETRIEBNAHME

Das Auffanggerät ist bei Zweifeln über seinen Zustand für den sicheren Gebrauch unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und erst nach schriftlicher Bestätigung durch den Gerätehersteller oder seinen zertifizierten Vertreter nach Durchführung einer detaillierten Inspektion wieder zu verwenden. Das Auffanggerät ist unverzüglich außer Betrieb zu nehmen und an den Gerätehersteller oder seinen zertifizierten Vertreter zur Durchführung einer detaillierten Inspektion zu senden, wenn es zum Abfangen eines Absturzes verwendet wurde (insbesondere wenn die Karabinerhakenanzeige verformt oder zerstört ist). Jede Reparatur- oder Wartungsmaßnahme darf nur vom Hersteller des Auffanggerätes oder seinem zertifizierten Vertreter durchgeführt werden.

DIE WESENTLICHEN GRUNDSÄTZE FÜR DIE VERWENDUNG VON PSA GEGEN ABSTURZ

- Eine persönliche Schutzausrüstung darf nur von einer Person benutzt werden, die für den sicheren Gebrauch ausgebildet und kompetent ist.
- Eine persönliche Schutzausrüstung darf nicht von einer Person mit einem Gesundheitszustand verwendet werden, der die Sicherheit des Gerätebenutzers im Normal- und Notbetrieb beeinträchtigen könnte.
- Es muss ein Rettungsplan vorhanden sein, um jede Art von Notfällen zu bewältigen, die während der Arbeiten auftreten könnten.
- Es ist verboten, ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers Änderungen oder Ergänzungen an der Ausrüstung vorzunehmen.
- Jede Reparatur darf nur vom Gerätehersteller oder seinem zertifizierten Vertreter durchgeführt werden.
- Eine persönliche Schutzausrüstung darf nicht außerhalb ihrer Grenzen oder für einen anderen Zweck als den, für den sie bestimmt ist, verwendet werden.
- Eine persönliche Schutzausrüstung sollte eine persönliche Ausrüstung sein.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung über die Kompatibilität der an einem Absturzschutzsystem montierten Geräte. Überprüfen Sie regelmäßig die Verbindungen und die Justierung der Ausrüstungskomponenten, um ein unbeabsichtigtes Lösen oder Trennen der Komponenten zu vermeiden.
- Es ist verboten, Kombinationen von Ausrüstungsgegenständen zu verwenden, bei denen die sichere Funktion eines Gerätes von der sicheren Funktion eines anderen beeinträchtigt wird oder

dieses beeinträchtigt.

- Vor jedem Einsatz einer persönlicher Schutzausrüstung ist es zwingend erforderlich, eine Vorprüfung der Ausrüstung durchzuführen, um sicherzustellen, dass sie sich in einem gebrauchsfähigen Zustand befindet und vor der Verwendung korrekt funktioniert.
- Bei der Vorprüfung ist es notwendig, alle Elemente der Ausrüstung auf Beschädigungen, übermäßigen Verschleiß, Korrosion, Abrieb, Schnitte oder Fehlfunktion zu prüfen, insbesondere bei Höhensicherungsgeräten - das Seil oder Gurtband, das ordnungsgemäße Funktionieren des Aufrollmechanismus und der Bremse, das Gehäuse, der Falldämpfer, das Verbindungselement;
- Regelmäßige wiederkehrende Inspektionen sind für die Wartung der Ausrüstung und die Sicherheit der Benutzer unerlässlich, die von der fortwährenden Effizienz und Haltbarkeit der Ausrüstung abhängt.
- Während der wiederkehrenden Inspektion ist es notwendig, die Lesbarkeit der Gerätekennzeichnung zu überprüfen.
- Es ist für die Sicherheit des Benutzers von wesentlicher Bedeutung, dass der Wiederverkäufer, wenn das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft wird, die Anleitungen für die Bedienung, die Wartung, für die wiederkehrende Inspektion und die Reparatur in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verwendet werden soll, beilegt.
- Die persönliche Schutzausrüstung muss unverzüglich aus dem Verkehr gezogen werden, wenn Zweifel über ihren Zustand für den sicheren Gebrauch bestehen, und darf erst nach schriftlicher Bestätigung durch den Gerätehersteller oder seinen Vertreter nach Durchführung einer detaillierten Inspektion erneut verwendet werden.
- Ein Auffanggurt nach EN 361 ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrückung, die bei einem Absturzschutzsystem verwendet werden kann.
- Verwenden Sie im Auffanggurt nur die mit dem großen Buchstaben „A“ gekennzeichneten Anschlagpunkte, um ein Absturzschutzsystem anzubringen.
- Die Anschlagvorrichtung oder der Anschlagpunkt für das Absturzschutzsystem sollte immer so positioniert und die Arbeiten so durchgeführt werden, dass sowohl das Absturzrisiko als auch die mögliche Fallhöhe minimiert werden. Die Anschlagvorrichtung/der Anschlagpunkt sollte über dem Benutzer platziert werden. Die Form und Konstruktion der Anschlagvorrichtung/des Anschlagpunktes darf keine selbsttätige Trennung der Ausrüstung zulassen. Es wird empfohlen, einen zertifizierten und gekennzeichneten strukturellen Anschlagpunkt gemäß EN 795 zu verwenden.
- Es ist zwingend erforderlich, den unter dem Benutzer am Arbeitsplatz benötigten Freiraum vor jedem Einsatz des Absturzschutzsystems zu überprüfen, damit es im Falle eines Absturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis auf dem Fallweg kommt. Der erforderliche Wert des Freiraums ist der Betriebsanleitung der verwendeten Ausrüstung zu entnehmen.
- Es gibt viele Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen, die bei der Verwendung der Ausrüstung zu beachten sind, beeinträchtigen können, insbesondere: - ein Schleifen oder eine Schlaufenbildung der Seile oder Rettungsleinen auf scharfen Kanten, - jegliche Defekte wie Schnitte, Abrieb, Korrosion, - Witterungseinflüsse, - Pendelabstürze, - Temperaturextreme, - chemische Reagenzien, - elektrische Leitfähigkeit.
- Die persönliche Schutzausrüstung muss in der Verpackung transportiert werden (z. B.: in einem Beutel aus feuchtigkeitsbeständigem Stoff oder in einem Folienbeutel oder in Kisten aus Stahl oder Kunststoff), um sie vor Beschädigung oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Die Ausrüstung kann gereinigt werden, ohne die Herstellungsmaterialien der Ausrüstung zu beeinträchtigen. Verwenden Sie für Textilprodukte Feinwaschmittel für empfindliche Textilien, waschen Sie diese von Hand oder in der Maschine und spülen Sie sie mit Wasser ab. Kunststoffteile dürfen nur mit Wasser gereinigt werden. Wenn die Ausrüstung entweder durch den Gebrauch oder bei der ordnungsgemäßen Reinigung nass wird, muss sie auf natürliche Weise trocknen können und ist sie von direkter Hitze fernzuhalten. Bei metallischen Produkten können einige mechanische Teile (Feder, Stift, Scharnier, etc.) regelmäßig leicht geschmiert werden, um eine bessere Funktion zu gewährleisten.

- Andere Wartungs- und Reinigungsverfahren sind gemäß den detaillierten Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Geräts durchzuführen.
- Die persönliche Schutzausrüstung sollte lose verpackt, an einem gut belüfteten Ort gelagert werden, geschützt vor direktem Licht, ultraviolettem Abbau, feuchter Umgebung, scharfen Kanten, extremen Temperaturen und korrosiven oder aggressiven Substanzen.

NOTIFIZIERTE STELLE

Notifizierte Stelle für die EU-Baumusterprüfung gemäß der PSA-Verordnung 2016/425: APAVE SUD EUROPE SAS (Nr. 0082)-CS 60193-F13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANKREICH

Notifizierte Stelle für die Produktionskontrolle: APAVE SUD EUROPE SAS (Nr. 0082)-CS 60193-F13322 MARSEILLE CEDEX 16 – FRANKREICH

GERÄTEKARTE

Es liegt in der Verantwortung der Nutzerorganisation, für die Gerätekarte zu sorgen und die erforderlichen Angaben einzutragen. Die Gerätekarte sollte vor der ersten Verwendung durch eine kompetente Person, die in der Benutzerorganisation für die Schutzausrüstung zuständig ist, ausgefüllt werden. Alle Informationen über die Ausrüstung wie wiederkehrende Inspektionen, Reparaturen, Gründe für die Außerbetriebnahme des Gerätes sind von einer kompetenten Person der Nutzerorganisation in die Gerätekarte einzutragen. Die Gerätekarte sollte während der gesamten Nutzungsdauer der Ausrüstung aufbewahrt werden. Verwenden Sie die Ausrüstung nicht ohne die Gerätekarte.

| | |
|-------------------------------|--|
| MODELL UND TYP DER AUSRÜSTUNG | |
| SERIEN-/LOSNUMMER | |
| REFERENZNUMMER | |
| HERSTELLUNGSDATUM | |
| KAUFDATUM | |
| DATUM DER ERSTBENUTZUNG | |
| BENUTZERNAME | |

KARTE FÜR DIE WIEDERKEHRENDEN INSPEKTIONEN UND DIE REPARATURHISTORIE

| DATUM DER INSPEKTION | GRUND FÜR DIE INSPEKTION ODER REPARATUR | DEFEKTE, NOTIERTER ZUSTAND AUSGEFÜHRTE REPARATUREN | NAME UND UNTERSCHRIFT DER KOMPETENTEN PERSON | DATUM DER NÄCHSTEN INSPEKTION |
|----------------------|---|--|--|-------------------------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

DISPOSITIVO ANTICAÍDAS RETRÁCTIL

CARACTERÍSTICAS ESENCIALES

El dispositivo anticaídas retráctil 27947 es un componente del equipo de protección individual frente a caídas de altura conforme con EN 360:2002. El dispositivo es utilizado cuando existe un riesgo de caída de altura y cuando ocurre una caída libre, esta es detenida. El dispositivo anticaídas sirve de protección para una sola persona. La longitud de trabajo son 6 m. El peso máximo del usuario son 120 kg.

MARCADO DEL DISPOSITIVO ANTICAÍDAS



EN 360:2002

Fabricante o distribuidor del equipo
Número de referencia del dispositivo
Mes y año de fabricación

Número y año de la norma europea

Ref. 27947 **Kapriol**
Monthly/year of manufacture: **mm.yyyy**
Morganti Spa
Via S. Egidio, 12
23900 LECCO Italy

CE 0082

— marca CE y número del organismo notificado que inspecciona la producción del equipo.

Retractable type fall arrester / Dispositivo Retractable
Antichute a rappel autom. / Höhenstichrungggerät
Para-quadras de enroscamento automático
Dispositivo anticaduta di tipo retrattile

Serial number / Lote / Numero
Serien nr. / Ramessa / Lotto

000000

Tipo de equipo

Número de serie del dispositivo



utilice únicamente un arnés de cuerpo completo conforme con EN 361



no libere rápidamente el cable desenrollado



no repare el dispositivo usted mismo



no utilice el dispositivo con el cable dañado



lea las instrucciones antes del uso



peso admisible del usuario



almacene el dispositivo en un lugar protegido



compruebe el bloqueo antes de cada uso



rango de temperaturas de funcionamiento



Inspeccione el dispositivo antes de cada uso

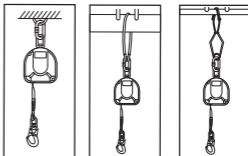


desviación máxima admisible del cable de la línea vertical

UNIÓN DEL DISPOSITIVO ANTICAÍDAS AL PUNTO DE ANCLAJE ESTRUCTURAL

El dispositivo anticaídas debe ser unido a un punto de anclaje estructural por su hebilla de unión, utilizando un conector conforme con EN361 o un dispositivo de anclaje conforme con la norma EN795.

El punto de anclaje estructural deberá estar situado por encima del lugar de trabajo y tener una resistencia estática mínima de 12 kN. La forma del punto de anclaje estructural deberá impedir la desunión espontánea del dispositivo.

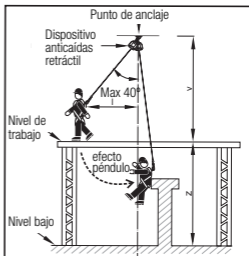


REQUISITOS DEL PUNTO DE ANCLAJE ESTRUCTURAL

El dispositivo anticaídas retráctil deberá ser instalado por encima del operador. Cuando el dispositivo es instalado en la línea vertical sobre el usuario la distancia libre mínima «Z» bajo el nivel de trabajo no deberá ser menor de 1,5 m.

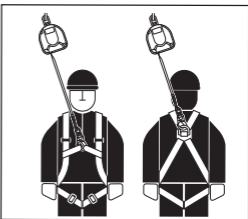
Cuando el cable del dispositivo anticaídas retráctil se separa de la línea vertical ocurre un efecto péndulo durante la retención de una caída. Para minimizar el efecto péndulo el ángulo de desviación de cable con respecto a la vertical no deberá exceder los 40°. Para esto el usuario puede moverse lateralmente una distancia «l» no mayor que 1/2 «v».

El espacio libre bajo el nivel de trabajo debe ser mayor de 1,5 m + la distancia lateral «l».



UNIÓN DEL DISPOSITIVO ANTICAÍDAS AL ARNÉS DE CUERPO COMPLETO

El mosquetón de la cuerda de trabajo/eslinga debe estar unido únicamente al punto de enganche delantero o posterior del arnés de cuerpo completo. El arnés de cuerpo completo debe ser conforme con EN 361. Proteja siempre la apertura del mosquetón frente a su apertura accidental con el dispositivo de bloqueo.



INSPECCIÓN PREVIA AL USO

Antes de cada uso la persona que vaya a utilizar el dispositivo anticaídas deberá realizar un examen visual detallado de los elementos de dispositivo retráctil (carcasa, mosquetón con indicador de caída, anilla, eslinga de trabajo) en busca de defectos mecánicos, químicos y térmicos. El usuario debe comprobar el funcionamiento del dispositivo retráctil tirando de la eslinga de trabajo. La eslinga debería bloquearse y dejar de salir. Tras liberar la eslinga el dispositivo retráctil debería recoger la eslinga. En caso de que el indicador de caída esté deteriorado/deformado o de cualquier defecto de las partes del dispositivo retráctil o cualquier duda sobre el correcto estado del mismo, no lo utilice.

UTILIZACIÓN

Durante su uso el dispositivo anticaídas deberá estar protegido del contacto con aceites, ácidos, disolventes, bases, llama abierta, gotas de metales calientes y bordes agudos. Durante el trabajo en estructuras de celosía se deberá evitar intercalar la eslinga de trabajo entre los elementos individua-

les de la estructura. Se debe evitar usar el dispositivo en un entorno polvoriento y grasiento. El uso del dispositivo anticaídas en combinación con un sistema anticaídas debe ser compatible con las instrucciones de uso de los sistemas anticaídas y las normas obligatorias: - EN361 - para arneses de seguridad; - EN362 - para conectores; - EN795 - para anclajes.

TIEMPO DE USO ADMISIBLE

No existe una limitación del tiempo de uso del dispositivo anticaídas retráctil, con la condición de que las revisiones periódicas sean realizadas.

REVISIONES PERIÓDICAS

Después de cada 12 meses de utilización el dispositivo anticaídas debe ser retirado del uso para llevar a cabo una revisión periódica detallada. La revisión debe ser realizada únicamente por el fabricante del dispositivo anticaídas o su representante certificado.

Durante esta revisión se establecerá el tiempo admisible de utilización del dispositivo anticaídas hasta la siguiente revisión del fabricante. El resultado de la revisión debe ser registrado en la Hoja de Identificación.

RETIRADA DEL USO

El dispositivo anticaídas debe ser inmediatamente retirado del uso en caso de surgir cualquier duda sobre su estado para un uso seguro y no deberá volver a ser utilizado hasta que lo confirme por escrito el fabricante del dispositivo o su representante certificado, una vez realizada una revisión detallada. El dispositivo anticaídas debe ser retirado inmediatamente el uso y enviado al fabricante de dispositivo o su representante certificado para llevar a cabo una revisión detallada si ha sido utilizado para retener una caída (especialmente si el indicador del mosquetón está deformado o destruido). Cualquier reparación u operación de mantenimiento deberá ser llevada a cabo exclusivamente por el fabricante del dispositivo anticaídas o su representante certificado.

NORMAS ESENCIALES DE USO DE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL FRENTE A CAÍDAS DE ALTURA

- el equipo de protección individual deberá ser utilizado exclusivamente por una persona formada y competente para su uso seguro.
- el equipo de protección individual no debe ser utilizado por una persona con un estado médico que pueda afectar a la seguridad del usuario del equipo durante un uso normal y de emergencia.
- deberá prepararse un plan de rescate para el caso de emergencias que puedan aparecer durante el trabajo.
- está prohibido realizar cualquier alteración o adición al equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.
- cualquier reparación deberá ser llevada a cabo exclusivamente por el fabricante del equipo o su representante certificado.
- el equipo de protección individual no deberá ser utilizado más allá de sus limitaciones, o para cualquier otro propósito distinto a aquel para el que está destinado.
- el equipo de protección individual debería ser un artículo personal.
- antes de usarlo compruebe la compatibilidad de los componentes del equipo montados en un sistema de retención de caídas. Compruebe periódicamente la conexión y el ajuste de los componentes del equipo para evitar un aflojamiento o una desunión accidental de los componentes.
- está prohibido utilizar combinaciones de elementos del equipo en las que el funcionamiento seguro de uno de ellos se vea alterado o interfiera en el funcionamiento seguro de otro.
- antes de cada uso del equipo de protección individual es obligatorio realizar una comprobación previa del equipo, para garantizar que está en un estado eficiente y funciona correctamente antes de ser utilizado.
- durante la comprobación previa es necesario inspeccionar todos los elementos del equipo en cuanto a daños, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes o funcionamiento incorrecto, especialmente en dispositivos anticaídas retráctiles: cable o eslinga, retractor y corrector

funcionamiento del freno, carcasa, absorbedor de energía, conector;

- las revisiones periódicas regulares son esenciales para el mantenimiento del equipo y la seguridad de los usuarios, que depende de la eficiencia continua y la durabilidad del equipo.
- durante la revisión periódica es necesario comprobar la legibilidad del marcado del equipo.
- es esencial para la seguridad del usuario que, si el producto es revendido fuera de su país de destino original, el vendedor proporcione las instrucciones de uso, mantenimiento, exámenes periódicos y reparaciones en el idioma del país en el que el producto vaya a ser utilizado.
- el equipo de protección individual debe ser inmediatamente retirado del uso en caso de surgir cualquier duda sobre su estado para un uso seguro y no deberá volver a ser utilizado hasta que lo confirme por escrito el fabricante del equipo o su representante, una vez realizada una revisión detallada.
- un arnés de cuerpo completo (conforme con EN 361) es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que puede ser utilizado en un sistema de retención de caídas.
- en los arneses de cuerpo completo utilice únicamente los puntos de sujeción marcados con una letra «A» mayúscula para unir un sistema de retención de caídas.
- el dispositivo de anclaje o el punto de anclaje para el sistema de retención de caídas siempre deberá estar situado, y el trabajo deberá ser llevado a cabo, de tal forma que se minimicen tanto las potenciales caídas como la potencial distancia de caída. El dispositivo/punto de anclaje deberá estar situado por encima del usuario. La forma y la estructura del dispositivo/punto de anclaje deberán impedir la desunión espontánea del equipo. Se recomienda utilizar un punto de anclaje estructural certificado y marcado, conforme con EN 795.
- Es obligatorio verificar el espacio libre requerido bajo el usuario y el lugar de trabajo antes de cada uso del sistema de retención de caídas, de manera que en caso de una caída no se produzca una colisión con el suelo o con otro obstáculo en la trayectoria de caída. El valor requerido del espacio libre deberá tomarse del manual de instrucciones del equipo utilizado.
- existen muchos riesgos que podrían afectar al rendimiento del equipo y las correspondientes medidas de seguridad deberán observarse durante la utilización del equipo, en especial: - el arrastre o el enredo de cuerdas o líneas de vida en bordes agudos, - cualquier defecto como cortes, abrasión, corrosión, - la exposición al clima, - las caídas oscilantes, - las temperaturas extremas, - los reactivos químicos, - la conductividad eléctrica.
- el equipo de protección individual debe ser transportado en su embalaje (por ejemplo: una bolsa de tejido resistente a la humedad o una bolsa de papel metalizado o una caja de acero o plástico) para protegerlo de los daños o la humedad.
- el equipo puede limpiarse sin provocar un efecto adverso sobre los materiales con los que está fabricado. Para productos textiles utilice detergentes suaves para prendas delicadas, lavando a mano o a máquina y enjuagando con agua. Las piezas de plástico solo pueden limpiarse con agua. Cuando el equipo esté húmedo, bien debido a su uso o durante su limpieza, deberá dejarse que se seque naturalmente y deberá mantenerse lejos del calor directo. En los productos metálicos algunas piezas mecánicas (muelles, pasadores, bisagras, etc.) pueden ser ligeramente lubricadas de forma regular para garantizar un mejor funcionamiento. Otros procedimientos de mantenimiento y limpieza deberán ser conformes con las instrucciones detalladas establecidas en el manual del equipo.
- el equipo de protección individual deberá ser almacenado de forma holgada, en un lugar bien ventilado, protegido de la luz solar, la degradación ultravioleta, un entorno húmedo, bordes agudos, temperaturas extremas y sustancias corrosivas o agresivas.

ORGANISMO NOTIFICADO

Organismo notificado para el examen UE de tipo de conformidad con la Regulación sobre EPI 2016/425: APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)–CS 60193–F13322 MARSELLA CEDEX 16 - FRANCIA

Organismo notificado para el control de la producción: APAVE SUD EUROPE SAS (n° 0082)–CS 60193–F13322 MARSELLA CEDEX 16 - FRANCIA

HOJA DE IDENTIFICACIÓN

Es responsabilidad de la organización del usuario proporcionar la hoja de identificación y cumplimentar los datos requeridos. La hoja de identificación deberá ser cumplimentada antes del primer uso por una persona competente, responsable de los equipos de protección en la organización del usuario. Cualquier información sobre el equipo, como revisiones periódicas, reparaciones, motivos de la retirada del uso del equipo, deberá ser anotada en la hoja de identificación por una persona competente de la organización del usuario. La hoja de identificación deberá conservarse durante todo el periodo de utilización del equipo. No utilizar el equipo sin hoja de identificación

| | |
|--------------------------|--|
| MODELO Y TIPO DEL EQUIPO | |
| NÚMERO DE SERIE/LOTE | |
| NÚMERO DE REFERENCIA | |
| FECHA DE FABRICACIÓN | |
| FECHA DE COMPRA | |
| FECHA DEL PRIMER USO | |
| NOMBRE DEL USUARIO | |

HOJA DE REVISIONES PERIÓDICAS E HISTORIAL DE REPARACIONES

| FECHA DE LA REVISIÓN | MOTIVO DE LA REVISIÓN O REPARACIÓN | DEFECTOS, CONDICIÓN OBSERVADA, REPARACIONES REALIZADAS | NOMBRE Y FIRMA DE LA PERSONA COMPETENTE | FECHA DE LA PRÓXIMA REVISIÓN |
|----------------------|------------------------------------|--|---|------------------------------|
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |
| | | | | |

OCT 2019 - Rev.2

Morganti Spa

Via S.Egidio, 12
23900 LECCO Italy
Tel. +39 0341 215411
Fax +39 0341 215400
kapriol@kapriol.com
www.kapriol.com



art. 27947